31997R1310

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1310/97
ze dne 30. června 1997,
kterým se mění nařízení (EHS) č. 4064/89 o kontrole spojování podniků

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 87 a 235 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu [2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [3],

(1) vzhledem k tomu, že spojení podniků s významným dopadem v několika členských státech, které nedosahují prahových hodnot stanovených nařízením Rady (EHS) č. 4064/89 ze dne 21. prosince 1989 o kontrole spojování podniků [4], mohou spadat pod různé vnitrostátní systémy kontroly fúzí; že několikanásobné oznámení téhož právního úkonu může snížit právní jistotu, zvýšit úsilí i náklady a může vést k hodnocením, která si odporují;

(2) vzhledem k tomu, že rozšíření kontroly Společenství při fúzích s významným dopadem v několika státech zajistí systém „one-stop shop“ a umožní v souladu se zásadou subsidiarity zhodnotit dopad takového spojení na soutěž ve Společenství jako celku;

(3) vzhledem k tomu, že je třeba pro uplatňování kontroly spojování v rámci Společenství stanovit další kritéria, aby bylo dosaženo výše uvedených cílů; že těmito kritérii by měly být nové prahové hodnoty stanovené na základě celkového obratu dotyčných podniků dosaženého na celém světě, na úrovni Společenství a v nejméně třech členských státech;

(4) vzhledem k tomu, že na konci počátečního období používání tohoto nařízení by měla Komise podat zprávu Radě o používání všech prahových hodnot a kritérií, aby Rada v souladu s článkem 145 Smlouvy mohla tato kritéria změnit nebo přizpůsobit prahové hodnoty stanovené tímto nařízením;

(5) vzhledem k tomu, že je vhodné vymezit pojem spojování tak, aby zahrnoval jednání, která způsobují dlouhodobou změnu ve struktuře dotyčných podniků; že ve zvláštních případech společných podniků je vhodné zahrnout do oblasti působnosti nařízení (EHS) č. 4064/89 všechny plně funkční společné podniky; že vedle hodnocení dominantního postavení uvedeného v článku 2 výše uvedeného nařízení by mělo být stanoveno, že Komise na takové společné podniky použije kritéria stanovená v čl. 85 odst. 1 a 3 Smlouvy v míře, v jaké má jejich vytvoření za přímý následek citelné omezení soutěže mezi podniky, které zůstávají nezávislé; že pokud jsou účinky takových společných podniků na trh především strukturální, zpravidla se čl. 85 odst. 1 nepoužije; že lze použít čl. 85 odst. 1, pokud mateřská společnost zůstává činnou na trhu společného podniku nebo popřípadě pokud je cílem nebo účinkem vytvořeného společného podniku bránění, omezování nebo zkreslování soutěže mezi mateřskými společnostmi na sousedních trzích; že v této souvislosti je nezbytné, aby všechny soutěžní aspekty vytvoření společného podniku byly hodnoceny v rámci stejného řízení;

[1] Úř. věst. C 350, 21.11.1996, s. 8 a 10.
[2] Úř. věst. C 362, 2.12.1996, s. 130.
[3] Úř. věst. C 56, 24.2.1997, s. 71.
[4] Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 1. Nařízení opravené v Úř. věst. L 257, 21.9.1990, s. 13 a pozměněné aktem o přistoupení z roku 1994.

(6) vzhledem k tomu, že pro účely výpočtu obratu úvěrových a finančních institucí je bankovní příjem lepším kritériem než podíl aktiv, protože přesněji odráží hospodářskou realitu bankovního sektoru;

(7) vzhledem k tomu, že by mělo být výslovně stanoveno, že rozhodnutí učiněná na konci prvního období řízení zahrnují omezení, která se přímo týkají a jsou nezbytná pro uskutečnění spojení;

(8) vzhledem k tomu, že Komise může v druhém období řízení prohlásit spojení za slučitelné se společným trhem, pokud smluvní strany přijmou závazky, které jsou úměrné a zcela by vyřešily problém soutěže; že je také vhodné v prvním období řízení přijmout závazky, pokud je problém soutěže rychle poznatelný a může být snadno vyřešen; že by mělo být výslovně stanoveno, že v těchto případech může Komise ke svému rozhodnutí připojit podmínky a povinnosti; že transparentnost a účinné konzultace s členskými státy a třetími stranami by měly být zajištěny v obou obdobích řízení;

(9) vzhledem k tomu, že pro zajištění účinné kontroly by měla být spojení až do konečného rozhodnutí pozastavena; že na druhou stranu by se ve vhodných případech nemělo přihlížet k pozastavení spojení; že při rozhodování by měla Komise vzít v úvahu všechna hlediska, například povahu a závažnost škody způsobené podnikům nebo třetím stranám a hrozbu pro soutěž způsobenou spojením;

(10) vzhledem k tomu, že předpisy upravující postupování spojení mezi Komisí a členskými státy by měly být přezkoumány spolu se stanovením dalších kritérií pro kontrolu fúzí ve Společenství; že tyto předpisy chrání vhodným způsobem zájmy soutěže členských států a věnují patřičnou pozornost právní jistotě a zásadě „one-stop shop“; že však určité aspekty postupování by měly být zlepšeny nebo vyjasněny;

(11) vzhledem k tomu, že Komise má zejména možnost prohlásit spojení za neslučitelné se společným trhem pouze, pokud spojení brání účinné soutěži na podstatné části tohoto trhu; že použití vnitrostátních soutěžních předpisů je proto vhodné zejména tam, kde spojení ovlivňuje soutěž na zvláštním trhu v členském státě, který netvoří podstatnou část společného trhu; že v tomto případě by nemělo být při žádosti o postoupení nezbytné prokázat, že spojení hrozí vytvořením nebo posílením dominantního postavení na zvláštním trhu;

(12) vzhledem k tomu, že by mělo být výjimečně možné prodloužit lhůtu, během které musí Komise v prvním období řízení učinit rozhodnutí;

(13) vzhledem k tomu, že by mělo být výslovně stanoveno, že dva nebo více členských států mohou podle článku 22 nařízení (EHS) č. 4064/89 podat společnou žádost; že pro zajištění účinné kontroly by měla být přijata ustanovení o pozastavení spojování postoupeného Komisi jedním nebo více členskými státy;

(14) vzhledem k tomu, že by Komise měla mít, je-li to nezbytné, pravomoc přijmout prováděcí ustanovení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 4064/89 se mění takto:

1. Článek 1 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Aniž je dotčen článek 22, toto nařízení se vztahuje na všechna spojení mající význam pro celé Společenství ve smyslu odstavců 2 a 3.“

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Pro účely tohoto nařízení má spojení, které nedosahuje prahových hodnot stanovených v odstavci 2, význam pro celé Společenství, pokud

a) celkový obrat všech dotyčných podniků dosažený na celém světě přesahuje 2,5 miliardy ECU;

b) celkový obrat všech dotyčných podniků nejméně ve třech členských státech přesahuje 100 milionů ECU;

c) celkový obrat nejméně dvou dotyčných podniků v každém z nejméně tří států uvedených v písmenu b) přesahuje 25 milionů ECU;

d) celkový obrat každého z nejméně dvou dotyčných podniků v rámci celého Společenství přesahuje 100 milionů ECU,

pokud žádný z dotyčných podniků nedosáhne v jednom a témže členském státě více než dvou třetin celkového obratu v rámci celého Společenství.“

c) Doplňují se nové odstavce, které zní:

„4. Komise podá zprávu Radě o používání prahových hodnot a kritérií stanovených v odstavcích 2 a 3 před 1. červencem 2000.

5. Rada, poté co obdrží zprávu uvedenou v odstavci 4, může na návrh Komise upravit kvalifikovanou většinou prahové hodnoty a kritéria uvedená v odstavci 3.“

2. V článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. V míře, v jaké má vytvoření společného podniku zakládající spojení ve smyslu odstavce 3 za cíl nebo následek koordinované jednání v soutěži podniků, které zůstávají nezávislé, se takové koordinované jednání hodnotí podle kritérií stanovených v čl. 85 odst. 1 a 3 Smlouvy, aby se zjistilo, zda je toto jednání slučitelné se společným trhem.

Při hodnocení vezme Komise v úvahu zejména,

— zda si mateřské společnosti na trhu ve značné míře zachovávají činnosti jako společný podnik na navazujících a sousedních trzích společných podniků nebo na trzích s nimi úzce spojených,

— zda koordinované jednání, které je přímým následkem vytvoření společného podniku umožňuje dotyčným podnikům vyloučit soutěž pro podstatnou část dotyčných výrobků nebo služeb.“

3. Ustanovení čl. 3 odst. 2 se mění takto:

a) Zrušuje se první pododstavec.

b) Ve druhém pododstavci se slova „který nevede ke koordinaci soutěžního chování zúčastněných stran mezi sebou nebo mezi nimi a společným podnikem“ zrušují.

4. V článku 5

— se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Namísto obratu se použije následující:

a) pro úvěrové a jiné finanční instituce, pokud jde o čl. 1 odst. 2 a 3, částka následujících příjmových položek uvedených ve směrnici Rady 86/635/EHS ze dne 8. prosince 1986 o výročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách a jiných finančních institucích (*); po odečtení daně z přidané hodnoty a jiných daní přímo vybíraných z těchto položek:

i) příjmy z úroků a podobné příjmy;

ii) příjmy z cenných papírů;

— příjmy z akcií a jiných majetkových cenných papírů a cenných papírů s proměnlivým výnosem,

— příjmy z majetkových účastí,

— příjmy z podílů v přidružených podnicích;

iii) příjmy z provizí;

iv) čistý zisk z finančních operací;

v) jiné provozní příjmy.

Obrat uvěrových a finančních institucí ve Společenství nebo v členském státě se skládá z výše uvedených příjmových položek, které jsou přijaty pobočkou nebo závodem této instituce, které jsou zřízeny ve Společenství nebo v dotyčném členském státě;

b) pro pojišťovny hodnota hrubého předepsaného pojistného, která zahrnuje veškeré přijaté a očekávané platby vztahující se k pojistným smlouvám uzavřeným těmito pojišťovnami nebo na jejich účet včetně vyplaceného zajišťovacího pojistného a po odpočtu daní a jim podobných příspěvků nebo poplatků předepsaných odkazem na jednotlivé platby pojistného nebo celkovou částku pojistného; pokud jde o čl. 1 odst. 2 písm. b) a odst. 3 písm. b), c) a d) a posledních částí čl. 1 odst. 2 a 3, vezme se v úvahu zvlášť hrubé pojistné přijaté od rezidentů Společenství a zvlášť od rezidentů některého členského státu.

(*) Úř. věst. L 372, 31.12.1986, s. 1.“,

— se úvodní věta odstavce 4 nahrazuje tímto:

„4. Aniž je dotčen odstavec 2, obrat dotyčného podniku ve smyslu čl. 1 odst. 2 a 3 se vypočítá tak, že se sečtou jednotlivé obraty:“,

— se úvodní věta odstavce 5 nahrazuje tímto:

„5. V případech, kdy podniky, jichž se týká spojení, mohou dohromady vykonávat práva uvedená v odst. 4 písm. b), platí pro výpočet obratu dotyčných podniků pro účely čl. 1 odst. 2 a 3 tato úprava:“,

5. Článek 6 se mění takto:

a) V odstavci 1

— se za písmeno b) vkládá nový pododstavec, který zní:

„Rozhodnutí prohlašující spojení za slučitelné se rozšiřuje na omezení, jež se přímo vztahují na provedení spojení a jsou pro něj nezbytná.,“

— písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) Aniž je dotčen odst. 2, pokud Komise zjistí, že oznámené spojení spadá do oblasti působnosti tohoto nařízení a vyvolává vážné pochybnosti o slučitelnosti se společným trhem, přijme rozhodnutí o zahájení řízení.“

b) Vkládají se nové odstavce, které zní:

„1a. Pokud Komise zjistí, že poté, co bylo oznámené spojení změněno, již nevyvolává vážné pochybnosti ve smyslu odst. 1 písm. c), může rozhodnout, že prohlásí spojení za slučitelné se společným trhem podle odst. 1 písm. b).

Komise může podle odst. 1 písm. b) připojit ke svému rozhodnutí podmínky a povinnosti, aby zajistila, že dotyčné podniky plní závazky, které převzaly vůči Komisi, aby bylo spojení slučitelné se společným trhem.

1b. Komise může rozhodnutí přijaté podle odst. 1 písm. a) nebo b) odvolat, pokud

a) je rozhodnutí založeno na nesprávných informacích, za což je odpovědný jeden z podniků, nebo bylo získáno podvodem,

nebo

b) dotyčné podniky poruší povinnosti uvedené v rozhodnutí.

1c. V případech uvedených v odstavci 1 písm. b) může Komise přijmout rozhodnutí podle odstavce 1, aniž by byla vázána lhůtami uvedenými v čl. 10 odst. 1.

c) Odstavec 2 se označuje jako odstavec 5.“

6. Článek 7 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Spojení ve smyslu článku 1 nenabude účinku před jeho oznámením nebo dokud nebylo prohlášeno za slučitelné se společným trhem rozhodnutím podle čl. 6 odst. 1 písm. b) nebo čl. 8 odst. 2 nebo na základě domněnky podle čl. 10 odst. 6.“

b) Zrušuje se odstavec 2.

c) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

Slova „ustanovení odstavců 1 a 2“ na začátku odstavce se nahrazují slovy „ustanovení odstavce 1“.

d) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Komise může na žádost přiznat odchylku z povinností stanovených v odstavcích 1 nebo 3. Žádost o odchylku musí být odůvodněna. Při rozhodování o žádosti vezme Komise mimo jiné v úvahu, jaké účinky má pozastavení spojení na jeden nebo více dotyčných podniků nebo na třetí strany, a hrozbu, kterou spojení pro soutěž představuje. Tuto odchylku lze přiznat po stanovení určitých podmínek a povinností, aby byly zajištěny podmínky účinné soutěže. O odchylku lze požádat a může být udělena kdykoliv, i před oznámením nebo po provedení právního úkonu.“

e) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Platnost právního úkonu provedeného v rozporu s ustanovením odstavce 1 závisí na rozhodnutí vydaném podle čl. 6 odst. 1 písm. b) nebo čl. 8 odst. 2 nebo 3 nebo na základě domněnky podle čl. 10 odst. 6.

Tento článek se však nedotýká platnosti právních úkonů s cennými papíry včetně papírů vyměnitelných za jiné cenné papíry přijaté k obchodování na trhu, který je regulován a kontrolován uznanými veřejnými orgány, který pravidelně funguje a který je přímo nebo nepřímo přístupný veřejnosti, ledaže prodávající nebo kupující věděl nebo musel vědět, že dotyčný právní úkon byl proveden v rozporu s odstavcem 1.“

7. Článek 8 se mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud Komise zjistí, že po případných změnách provedených dotyčnými podniky splňuje oznámené spojení kritérium stanovené v čl. 2 odst. 2 a v případech uvedených v čl. 2 odst. 4 splňuje kritéria stanovená v čl. 85 odst. 3 Smlouvy, vydá rozhodnutí, ve kterém prohlásí, že spojení je slučitelné se společným trhem.

Ke svému rozhodnutí může připojit podmínky a povinnosti určené k tomu, aby zajistila, že podniky dodrží závazky, které vůči Komisi přijaly, aby bylo spojení slučitelné se společným trhem. Rozhodnutí prohlašující, že spojení je slučitelné, zároveň stanoví potřebná omezení, jež se přímo vztahují na provedení spojení a jsou pro něj nezbytná."

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Jestliže Komise zjistí, že spojení splňuje kritérium stanovené v čl. 2 odst. 3 nebo v případech uvedených v čl. 2 odst. 4 nesplňuje kritéria uvedená v čl 85 odst. 3 Smlouvy, vydá rozhodnutí, ve kterém prohlásí, že spojení je neslučitelné se společným trhem."

8. Článek 9 se mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Členský stát může do tří týdnů ode dne obdržení kopie oznámení informovat Komisi, která pak informuje dotyčné podniky, že

a) jejich spojením hrozí vytvoření nebo posílení dominantního postavení, v jehož důsledku by byla výrazně narušena soutěž na trhu v tomto členském státě, který má veškeré znaky zvláštního trhu, nebo

b) spojení nepříznivě ovlivňuje soutěž na trhu v tomto členském státě, který má veškeré znaky zvláštního trhu a který netvoří podstatnou část společného trhu."

b) V odstavci 3

— se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) — postoupí celý případ nebo jeho část příslušným orgánům dotyčného členského státu k použití vnitrostátních soutěžních předpisů tohoto státu.",

— vkládá se nový pododstavec, který zní:

„V případech, kdy členský stát informuje Komisi, že spojení nepříznivě ovlivňuje soutěž na zvláštním trhu na území, které netvoří podstatnou část společného trhu, postoupí Komise celý případ nebo jeho část, která se týká dotyčného zvláštního trhu, pokud je názoru, že je takový zvláštní trh nepříznivě ovlivněn."

c) Odstavec 10 se nahrazuje tímto:

„10. Tento článek může být přezkoumán ve stejné lhůtě jako prahové hodnoty stanovené v článku 1."

9. Článek 10 se mění takto:

a) V odstavci 1 se na konec druhého pododstavce doplňuje text, který zní:

„nebo pokud dotyčné podniky po oznámení spojení přijmou závazky podle čl. 6 odst. 1a, na kterých má být podle záměru stran založeno rozhodnutí podle čl. 6 odst. 2."

b) Slova na začátku odstavce 4 „běh lhůty stanovené v odstavci 3" se nahrazují slovy „běh lhůt stanovených v odstavcích 1 a 3."

10. Článek 18 se mění takto:

a) V odstavci 1 se slova „čl. 7 odst. 2 a 4" nahrazují slovy „čl. 7 odst. 4".

b) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Odchylně od odstavce 1 je možno prozatímně přijmout rozhodnutí přiznat odchylku z pozastavení rozhodnutí podle čl. 7 odst. 4, aniž by byla dotyčným osobám, podnikům nebo sdružením podniků dána možnost sdělit předem svůj názor, pokud jim Komise tuto možnost poskytne co nejdříve po přijetí svého rozhodnutí."

11. V čl. 19 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„Tyto dokumenty musí obsahovat závazky, na kterých má být podle záměru stran založeno rozhodnutí podle čl. 6 odst. 1 písm. b) nebo čl. 8 odst. 2."

12. Článek 22 se mění takto:

a) Odstavce 1 a 2 se nahrazují tímto:

„1. Toto nařízení je jediné, které se vztahuje na spojení ve smyslu článku 3, nařízení č. 17 ([1]), (EHS) č. 1017/68 ([2]), (EHS) č. 4056/86 ([3]) a (EHS) č. 3975/87 ([4]) se na spojení nevztahují s výjimkou společných podniků, které nemají význam pro celé Společenství a jejichž předmětem nebo účinkem je koordinace soutěžního chování podniků, které zůstávají nezávislé."

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Pokud Komise zjistí na žádost členského státu nebo na společnou žádost dvou nebo více členských států, že určité spojení ve smyslu článku 3, které nemá význam pro celé Společenství ve smyslu článku 1, vytváří nebo posiluje dominantní postavení, v jehož důsledku je podstatně narušena účinná soutěž na území dotyčného členského státu nebo států, které podaly společnou žádost, může, pokud má toto spojení dopad na obchod mezi členskými státy, přijmout rozhodnutí uvedená v čl. 8 odst. 2 druhém pododstavci a čl. 8 odst. 3 a 4."

c) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Na žádost podle článku 3 se použijí čl. 2 odst. 1 písm. a) a b) a články 5, 6, 8 a 10 až 20. Článek 7 se použije, pokud spojení ke dni, ke kterému Komise sdělí stranám, že byla podána žádost, nebylo uskutečněno.

Lhůta, ve které je možno zahájit řízení podle čl. 10 odst. 1, začíná dnem přijetí žádosti příslušného členského státu. Žádost je třeba podat nejpozději do jednoho měsíce ode dne, kdy bylo spojení oznámeno členskému státu nebo bylo uskutečněno. Tato lhůta začíná dnem, kdy dojde k první z těchto skutečností."

d) V odstavci 5 se slova „na území členského státu, na jehož" nahrazují slovy „na území členských států, na jejichž".

e) Odstavec 6 se zrušuje.

13. Článek 23 se mění takto:

a) slova „lhůt podle článku 10" se nahrazují slovy „lhůt podle článků 7, 9, 10 a 22".

b) Doplňuje se nový pododstavec, který zní:

„Komise má pravomoc stanovit řízení a lhůty pro převzetí závazků podle čl. 6 odst. 2 a čl. 8 odst. 2."

Článek 2

Toto nařízení se nevztahuje na spojení, která byla ujednána nebo zveřejněna ve smyslu čl. 4 odst. 1 nařízení (EHS) č. 4064/89 nebo byla kontrola ve smyslu stejného ustanovení získána před 1. březnem 1998 a v žádném případě se nevztahuje na spojení, u nichž příslušný orgán členského státu odpovědný za soutěž zahájil řízení před 1. březnem 1998.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost 1. března 1998.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 30. června 1997.

Za Radu

předseda

A. NUIS